

ELAMUTE HALUPUUDEGA KÖETAVAD SEADMED
Ülekoormuskatse metoodika

Residential wood logs burning appliances
Overload test procedures

EESSÕNA TEHNILISE SPETSIFIKATSIOONI EESTIKEELSELE VÄLJAANDELE

See väljaanne on

- CEN-i tehnilise spetsifikatsiooni CEN/TS 18163:2025 ingliskeelse teksti sisu poolest identne tõlge eesti keelde. Tõlgenduserimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest;
- eesti keeles avaldatud sellekohase teate ilmunisega EVS Teataja 2025. aasta detsembrikuu numbris.

Dokumendi tõlke koostamise ettepaneku on esitanud tehniline komitee EVS/TK 32 „Korstnad ja elamute tahkekütteseadmed“, dokumendi tõlkimist on korraldanud Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskus ning rahastanud Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium.

Dokumendi on tõlkinud Ülo Kask, dokumendi on heaks kiitnud EVS/TK 32.

Euroopa standardimisorganisatsioon on teinud CEN-i tehnilise spetsifikatsiooni CEN/TS 18163:2025 rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 30.07.2025.

Date of Availability of the CEN Technical Specification CEN/TS 18163:2025 is 30.07.2025.

See dokument on CEN-i tehnilise spetsifikatsiooni CEN/TS 18163:2025 eestikeelne [et] versioon. Teksti tõlke on avaldanud Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskus.

This document is the Estonian [et] version of the CEN Technical Specification CEN/TS 18163:2025. It was translated by the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation.

Tagasisidet tehnilise spetsifikatsiooni sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 97.100.30

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autoriõiguse kaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskusega: Koduleht www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

English Version

Residential wood logs burning appliances - Overload test procedures

Appareils de chauffage domestiques à bûches de bois -
Mode opératoire de l'essai de surcharge

Häusliche Feuerstätten für feste Brennstoffe -
Prüfverfahren für Überlastprüfungen

This Technical Specification (CEN/TS) was approved by CEN on 16 June 2025 for provisional application.

The period of validity of this CEN/TS is limited initially to three years. After two years the members of CEN will be requested to submit their comments, particularly on the question whether the CEN/TS can be converted into a European Standard.

CEN members are required to announce the existence of this CEN/TS in the same way as for an EN and to make the CEN/TS available promptly at national level in an appropriate form. It is permissible to keep conflicting national standards in force (in parallel to the CEN/TS) until the final decision about the possible conversion of the CEN/TS into an EN is reached.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

SISUKORD

EUROOPA EESSÕNA	3
SISSEJUHATUS	4
1 KÄSITLUSALA	5
2 NORMIVIITED	5
3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED	5
4 ÜLEKOORMUSKATSE	5
4.1 Üldist	5
4.2 Metoodika	5
Kirjandus	7

EUROOPA EESSÕNA

Dokumendi (CEN/TS 18163:2025) on koostanud tehniline komitee CEN/TC 295 „Residential solid fuel burning appliances“, mille sekretariaati haldab BSI.

Tuleb pöörata tähelepanu võimalusele, et dokumendi mõni osa võib olla patendiõiguse objekt. CEN ei vastuta sellis(t)e patendiõigus(t)e väljaselgitamise ega selgumise eest.

Igasugune tagasiside või küsimused selle dokumendi kohta tuleks saata dokumendi kasutaja rahvuslikule standardimisorganisatsioonile. Täielik loetelu nende organisatsioonide kohta on leitav CEN-i veebilehelt.

CEN-i/CENELEC-i sisereeglite järgi peavad Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardimisorganisatsioonid: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, Hispaania, Holland, Horvaatia, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Malta, Norra, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Põhja-Makedoonia Vabariik, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Serbia, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik, Türgi, Ungari ja Ühendkuningriik.

SISSEJUHATUS

Kõik CEN/TC 295 standardid käsitlevad tahkekütusel töötavate elamute kütte- ja toiduvalmistamisseadmete valdkonda, hõlmates seadmete konstruktsiooni, ohutus- ja kasutuselevõtnõuete ning jõudlusnõuete (nt soojusvõimsus, efektiivsus ja heitkogused) standardimist koos toetavate katsemeetoditega.

See dokument käsitleb standardites EN 16510-2-1:2022 ja EN 16510-2-2:2022 kirjeldatud seadmete täiendava ülekoormuskatse katsemetoodikat.

Standardisarja formaalse hääletuse käigus avastati oluline küsimus, mida standard ja standardimistaotlus M/577 ei hõlma.

„Ülekoormuskatse“ hõlmab katset, mis kajastab seadme eeldatavat kasutamist nimisoojusvõimsusest (nimisoojusväljastusest) suuremal võimsusel, vastupidiselt ohutuskatsele, mis arvestab eeldatava halvima stsenaariumi toimumist.

Suurema kütusekoguse põhjus võib olla see, et kasutajal on ilma kaalu kasutamata raske teada õiget puidukogust, kuna halupuude (halgude) suurused on erinevad. Teine põhjus on see, et külmema ilmaga võib lühemateks perioodideks olla vaja rohkem soojust.

1 KÄSITLUSALA

Ülekoormuskatse tagab ahju ühtlase jõudluse püsimise isegi siis, kui kasutus erineb nominaalsetest katsenõuetest, hinnates selle võimet käidelda suuremat kütusekogust võrreldes standardse nominaalse kütusekogusega, nagu on kasutusfaasis.

See dokument määrab kindlaks katsete meetoodika seadmete täiendava ülekoormuskatse jaoks, nagu on kirjeldatud standardites EN 16510-2-1:2022 ja EN 16510-2-2:2022.

See katsete meetoodika hõlmab lisaks nimisoojusvõimsusest (nimisoojusväljastusest) suurema soojusvõimsuse katsetamist, nagu on kirjeldatud standardis EN 16510-1:2022.

2 NORMIVIITED

Selles dokumendis ei ole normiviiteid.

3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED

Dokumendi rakendamisel kasutatakse allpool esitatud termineid ja määratlusi.

ISO ja IEC hoiavad alal standardimisel kasutamiseks olevaid terminoloogiaandmebaase järgmistel aadressidel:

- ISO veebipõhine lugemisplatvorm: kättesaadav veebilehelt <https://www.iso.org/obp/>;
- IEC Electropedia: kättesaadav veebilehelt <https://www.electropedia.org/>.

3.1

ülekoormuskatse (*overload test*)

ülekoormuse tingimustes katse ajal saavutatud soojusvõimsus (soojusväljastus), kui kütusekogus on suurem kui nimikütusekogus

4 ÜLEKOORMUSKATSE

4.1 Üldist

See katse on nõutav kõigi seadmete puhul, mille puhul on kindlaks määratud ülekoormuse soojusvõimsus (soojusväljastus) ja puuduvad selged füüsilised või visuaalsed piirangud, mis takistaksid nimisoojusvõimsuse (nimisoojusväljastuse) katsel vähemalt 150 % kütusekoguse (massi järgi) täitmist. Vajaduse korral arvestage konkreetse seadmetüübi puhul standarditega EN 16510-2-1:2022 ja EN 16510-2-2:2022.

4.2 Metoodika

Ülekoormuskatse viiakse läbi samamoodi nagu nimisoojusvõimsuse (nimisoojusväljastuse) katse (vt EN 16510-1:2022, A.4.7) järgmiste muudatustega:

Soojusvõimsus (soojusväljastus) ülekoormusel määratakse kindlaks ja see on vähemalt 120 % nimisoojusvõimsusest (nimisoojusväljastusest).

Üks portsjon (kütust) pärast kas nimisoojusvõimsuse (nimisoojusväljastuse) katset või osakoormuse katset.

Korstna tõmme seatakse väärtusele $p_{üle}$ või ülekoormuskatse jaoks määratud väärtusele, kusjuures minimaalne rõhk on 14 Pa (või nimikatsel vähemalt 2 Pa üle tõmbe).